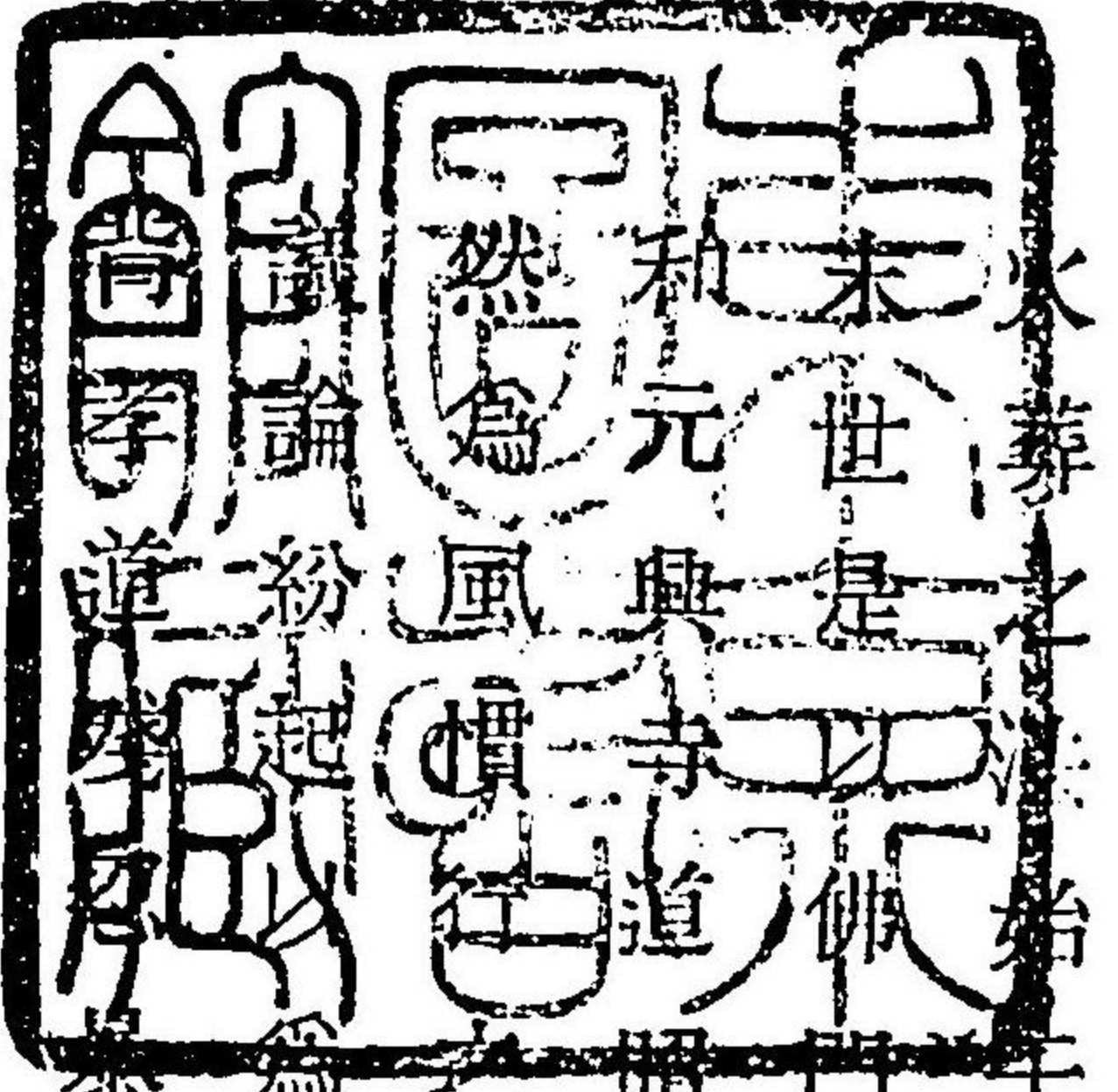


序



火葬之法始於印度我大聖世尊用之留其舍利於  
 未世是以佛門葬儀茶毗為恒式文武天皇二年大  
 和元興寺道昭法師始行之本邦爾來朝野倣之靡  
 然為風慣行之久人不之異也及輓近宋學之行也  
 論紛起以為苟為人子而焚燒父母遺體壞倫理  
 之於永久者人子之情也今舉其體而火之固所難  
 忍則其論亦宜矣雖然死休必非可永久保存者假  
 令堅牢棺槨深窆厚斂以欲防朽壞豈可得乎而徒

高其塋大其碑以爲盡孝道不想其皮敗肉爛不忍復見之狀也抑不亦惑乎若夫火葬則化其可化散其可散特留清淨白骨而傳之乎數十百年之後使其子孫得永盡追遠之誠其法可謂合於天然之理而人子之情亦得以全矣何其壞倫理背孝道之有舟橋玉卿譯英人多牟布孫氏所著火葬論其說專主經濟雖與吾黨之論稍異其旨而足以徵其合於理矣因校閱刊行以質之於世之非議火葬人云

明治十二年第一月

伊勢

渥美契緣撰

### 火葬論序

孟軻曰蓋上世嘗有不葬其親者其親死則舉而委之於壑他日過之狐狸食之蠅蚋姑嘔之其類有泚睨而不視夫泚也非爲人泚中心達於面目蓋歸反藪埋而掩之掩之誠是也則孝子仁人之掩其親亦必有道矣是謂支那國葬埋之禮所由起耳蓋萬國上世葬儀之起亦皆然矣印度國上世既有水火土林四葬今求之情理而原其順序林葬應爲初其親既死也雖孝子慈孫焉可得永保存其死屍乎既舉而委之於林野也親戚之情不得終不復省焉乃他日往看之也腓面勝脹皮肉黃赤六分破碎全異于本相或鳥獸咀嚼頭足交橫既見其相如此也其類必有泚睨而不忍視矣於是乎反藪埋而掩之其掩之者爲醜穢不忍視矣國子高曰葬者藏也欲人之弗得見也是所以水土而葬次起焉從

茲以降及人戶稠密物理寢開而漸知腐屍之臭穢害生者也於是乎有火葬焉釋尊擇取之抑亦有所以矣支那國宋代晉俗專尙之程顥令晉城務禁之本邦四十二代文武帝四年釋道照遺言始火葬焉帝深悟其理及先帝崩斷然火葬之於飛鳥岡又自遺詔令火葬焉而世儒多非火葬者蓋以其行于世由佛氏是以常挾猜忌之私心而論非之故其言終無及國家人民之利害者而徒詆毀佛氏安非真祐著非火葬論而其所論無一確實可取者貝原篤信爲之序非譏火葬其序全本賈同禁焚屍之說而亦無一言及國家人民之利害者且曰縱不仁之子雖棄其屍於中野而使狐狸食之蠅蚋姑嘔之不猶愈於焚其親者乎甚矣頑陋固執不通時變也如貝原世儒中最實學長經濟者而猶如此况其他空詩浮文之徒不過徒要冊子上一時言論之快耳古今世

儒非火葬者開口則言人情不忍爲而其所謂人情者果其在焉列御寇曰秦之西有義渠之國其親戚死聚柴積而焚之燠則其煙上謂之登遐然後成爲孝子孟軻曰且比化者無使土親膚於人心獨無忤乎是孰爲人情孰非人情乎余嘗聞火葬地方男女嫁壻于土葬地方會其親戚死焉始見舉其死屍廕之於地下深怪之於心終無安焉然則彼之所不忍爲者卽爲此之所安而不惟此之所安而不惟者卽爲彼之所惟而不忍爲矣彼之與此旣如此則所謂人情者果其爲何在焉乎彼之所謂人情者卽是謂慣習耳宋司馬桓繼爲石櫛三年不成孔子曰不如速朽是謂死則速歸消滅之順于天理矣埋之與焚亦皆歸消滅之方而實因不得已耳豈能於人心忤焉但當選無害生民之方也而世儒偏論一己之私情而恬然不省病毒天下人民之大害可謂不仁

之至矣嗚呼如文武帝實天下之英俊十五歲卽位廿五歲崩其間僅十年其所制釋奠開拓火葬新律驅儻等皆可法于後世而如其火葬者開化之今日人猶忌疑之况千百有餘年未開之古一開悟其理斷然行之其規模深廣豈可與夫局量偏淺胸々爲仁者同日論乎哉方今開明之世猶有拘其慣習羈其範圍溺其癡情而全然不覺土葬之有害者英國顯理多牟布孫深憂之曾著火葬論而審判土火兩葬之利害其意專主便益雖不同吾佛門所以尙火葬之意所以其捨一己之私情讓天下之公利可謂懇到矣溼美少欵正亦深憂之有年于此今茲十有一月遂使舟橋玉卿譯之以刊行其濟世之親切亦大矣哉諸方志士苟能贊成之以使天下衆庶得免土葬之大害永保其健康則亦其功德之大固非胸々爲仁之比矣 明治十一年十有二月 森本啓南識

### 火葬論

#### 凡例

一 該書ハ英國倫敦官立外科醫學校會友醫學得業生顯理多牟布孫氏ノ原著ニシテ西曆一千八百七十四年三月刊行ノシレマシヨ(卽チ火葬論)ト表題セルモノヲ譯出セシナリ

#### 壹例凡

一 論意ハ專テ土葬ノ人類健康ニ害アルヲ説キ火葬ハ人類ニ損害ナキ而已ナラス其化灰ハ植物ノ肥料ニ適シテ功能多キヲ以テ土葬ヲ廢棄シ火葬ヲ主張シ以テ一般ノ葬方ト爲サント欲スルヲ眼目トス

一 原文土火兩葬ノ利害便不ヲ反覆論辨シテ頗ル繁重ナリ今之ヲ悉皆譯述セハ恐クハ看者ヲシテ其繁重ヲ厭

凡例

ハ令ルニ至ラズ故ニ今撰略シテ譯述スト雖モ猶繁重ナ  
免レサルアリ是西籍ノ体格ナレハ看者幸ニ之ヲ恕セ  
ヨ  
一 括弧（ ）ヲ附シタルハ譯者ノ注文ヲ分ツナリ又對鈎「」  
ヲ記スルハ經文ノ語ヲ標スルノミ

明治十一年十二月

譯者 舟橋 振 誠

火葬論

題 旨

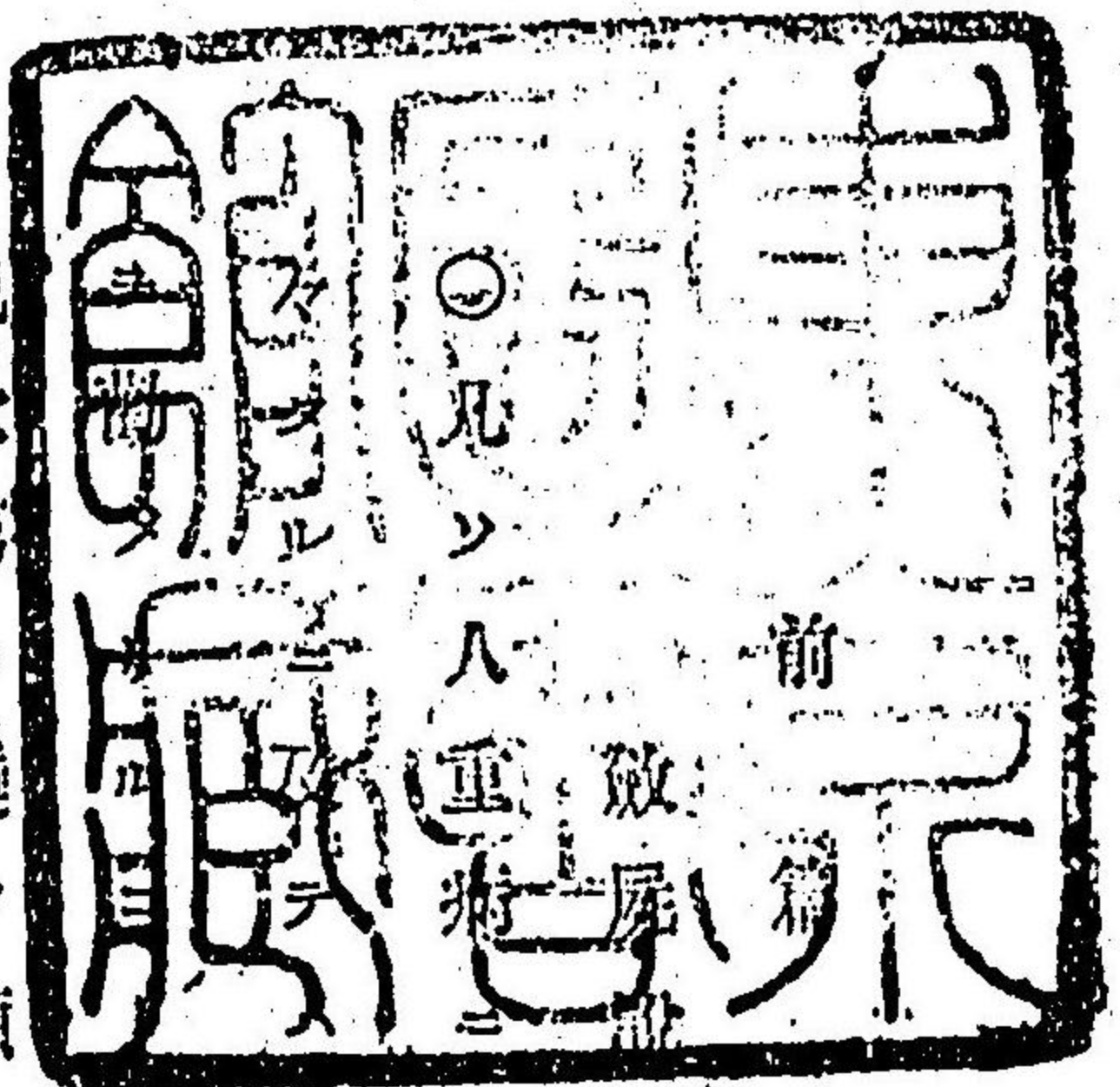
此書前篇ハ紀元一千八百七十四年一月既ニ稿ヲ脱シテ敘  
屍說ト名ク後篇ハ同年三月稿成ル今之ヲ合シテ一卷トシ  
更ニ火葬論ト名ク刊行世ニ布キ以テ天下後世ヲシテ土葬  
ノ害火葬ノ利ヲ知ラ令ント欲スル耳

紀元一千八百七十四年三月

顯理多牟布孫 誌

題 旨

火葬論



英國倫敦 顯理多牟布孫 原著  
日本西京 舟橋 振 譯述

○凡ソ人重傷ニ罹リ生命且暮ニ危ク呼吸塞迫シテ氣息奄奄ニシテ  
看護己ニ無益ニ屬スト雖モ猶力メテ醫藥  
能ハス是レ人事ヲ盡ス所以ナリ既ニシテ顔  
貌次第ニ變シ頰肉忽チ脱落スルニ及ビテハ是レ即チ生命感動ノ盡  
期ニシテ己ニ深沈不醒ノ眠ヲ催スモノナリ

○此時ニ方リ其外貌宛モ眠ルカ如シト雖モ其内部ハ必ス  
壹然ラス蓋シ人ノ將ニ死ントスルヤ其脈絡機關既ニ千變シ

武テ五體ヲ苦ムル猶シ無數ノ敵軍一時ニ蜂起シテ四面ヨリ  
攻撃スルカ如シ既ニ其命脈全ク絶ヘ眞ノ死體ト爲ルニ及  
テヤ日ヲ經ルニ隨テ漸々腐敗シ臭氣増生シ人ヲシテ近ツ  
クニ堪ヘザラシム是即余カ眼前ヨリ遠ク死屍ヲ埋葬スヘ  
シトイヘル論緒ヲ開ク所以ナリ

○凡ソ天地ノ間一細事ヲ處分スルモ徒ニ胡爲妄作シテ利  
害ヲ顧サルノ理ナシ必ヤ每事人ノ爲ニ便益ヲ計ラサル可  
ラス今世間埋葬ノ如キ其人類ヲ害スル尤モ甚シトス如何  
ソ因循姑息シテ觀過スヘケンヤ一日モ速ニ其弊習ヲ廢棄  
シテ更ニ一善良ノ方法ヲ選ハサル可ンヤ

○茲ニ先ツ死體ノ結果ヲ詳論スルニ若シ夫レ死體ヲ取テ  
之ヲ野外ニ投棄セハ恐クハ禽獸ノ餌食ト爲ン故ニ今之ヲ

地下ニ埋葬シ或ハ之ヲ水中ニ投没ス其處方各異リト雖モ  
止ク溶解スルニ緩急アルノミニシテ其結果ハ更ニ異ナル  
コトナシ其溶解ノ順序タルヤ先ツ炭素、水素、阿摩尼亞ト化  
シ次テ又多少酸化シタル礦質ヲ成シ終ニ地中ニ石炭、磷、硫  
磺、麻屈尼失亞等ヲ醸生スルニ至ルノミ

○最初其死體中ノ輕クシテ瓦斯ノ如キモノハ昇テ太氣ト  
和シ其重クシテ筋骨ノ如キモノハ暫ク体内ト共ニ留存ス  
然レモ漸々雨水ノ爲ニ腐敗シテ終ニ全ク泥土ニ消化スル  
ナリ

○夫レ天工ハ巧妙不思議ナル經濟法ヲ設ケ動物ヲ以テ植  
物ヲ培養シ植物ヲ以テ動物ノ滋養トナサシム而シテ斯ニ二  
三物交相助ケテ生養ヲ平均シ天地崩壞ノ期ニ非ンハ此循環

四 必ス止ム事ナカルヘキナリ

○上文叙ル處ノ理ヲ細論セハ凡ソ動物ノ死体埋葬ノ後其  
周圍ノ直接物ニ隨テ消化スルニ遲速アルノ論說ハ暫ク措  
キ其死體ヲ離レタル瓦斯狀ノ炭素ハ一旦騰テ太氣ト混和  
シ後又分離シテ山林田野ニ飄散シ生植類ヲシテ悉ク之ヲ  
其葉尖頭ヨリ吸収セシム是滋養ヲ得テ樹木繁茂シ家屋船  
舶ノ材料ト成リ豌豆甘藍ノ類ハ能ク生長シテ人民ニ滋味  
ヲ與ヘシム是即動物植物ノ互ニ相資益シテ循環止ムナキ  
天工ノ妙理ナリ

○今亦前章ノ理ヲ推シテ全世界ニ生スル所ノ動植物ノ總  
數ヲ算スルヲ得ハ天然ニ由リ尤モ公平ナル權衡アルヲ知  
リ古往今來一釐一毛ノ差失ナキヲ明スニ足ルヘシ元來斯

二物ハ殆ト一種類ノ如キ者ニシテ動物腐屍ノ炭素ヲ吸収  
シテ生長シタル植物ハ却テ復ク動物ニ滋養ヲ與フルノ食  
物ト成リ亦植物ヨリ其滋養ヲ受ケタル動物ハ終ニ殞殞シ  
テ植物ノ肥料ト成ル是則萬古不易ノ循環ナリ且ツ植物ノ  
人類ニ裨益アル其例証ヲ舉フニ人若シ毒蠱ニ遇フテ其呼  
吸ノ毒氣ヲ吸取セハ必ス之カ爲ニ懣殺セラレシ然ルニ植  
物ハ此不潔ナル毒氣ヲ吸收シテ之ヲ清淨ニシ以テ人類ノ  
生養ニ緊要ナル酸氣ト變セシム

○上章己ニ論述セシ吾カ眼前ヨリ遠ク屍ヲ埋葬スヘシト  
ノ問題ニ就キ今亦再ヒ論緒ヲ開クヘシ夫レ死體ノ漸々腐  
敗スルニ及ヒテヤ是ニ直接スルノ人往々其毒氣ニ觸レ或ハ  
五病ヲ醸シ或ハ死ニ至ル其類例尤モ擿ナカラス今之ニ據テ



六考フルニ縦令其死体ハ地下ニ葬ルモ其近傍ノ空氣ト其地  
中ノ水脈トハ多少腐屍ノ惡臭ヲ含マサルノ理ナシ又其腐  
屍ハ假令小動物ノ腐爛シタルモノト雖モ其臭穢ノ毒氣ヲ  
ル必ス人命ヲ絶ツニ至ルヘシ蓋シ疫病流行ノ時ニ當リ傳  
染永ク止マテサルハ畢竟其症ノ死者ヲ埋葬シタルヨリ其  
毒氣ハ腐敗ニ隨テ再ヒ蒸發シ人類ヲシテ之ヲ呼吸セシメ  
遂ニ以テ斯ノ如キ病症ノ流行ヲ醸成スルニ至ル所以ナリ  
○抑モ土葬ノ原因ヲ察スルニ全ク人情ニ本ケリ夫レ人ノ  
死スルヤ其親戚其屍ヲ斂メテ石窟中ニ埋葬シ更ニ其墳口  
ヲ密塞シテ其腐敗ヲ禦キ且ツ禽獸啄噬ノ恐レナカラ使ム  
是則親戚タル者ノ愛情ヨリ其形体ノ永ク存在セン事ヲ欲  
シテナリ或ハ死体ノ臟腑ヲ去リテ藥物ヲ填メ或ハ木製石

製金屬製ノ棺へ入レ以テ地下ニ埋ムル等は皆天然ノ腐敗  
ヲ防止スル爲メノ癡情ヨリ起リシモノナレモ死体ハ皆竟  
ニ消滅シテ必ス永存スヘキノ理アラサルナリ今ヤ其死体  
ヲ燒テ化灰トナシ一時ニ之ヲ其本源ノ元素ニ回復セハ其  
消滅ニ日子ノ費ヘナク又大患ヲ醸スノ恐レナシ然リ而シ  
テ其死体全ク燒盡ノ後其灰ヲ聚メテ少許ヲ分チ之ヲ一小  
壺ニ入レ以テ之ヲ保護セハ亦其遺族ノ愛情ヲ空フセサル  
道理ナリ

○我カ人民社會中ニ於テ至急ニ選定セサル可ラサル者ハ  
葬方是ナリ而ルニ其葬方種々アリト雖モ畢竟二種ノ意見  
ニ依ルノミ先ツ甲ノ意見ハ人民社會一般ノ爲ニ便益ナル  
七 主トシ次ニ乙ノ意見ハ人情ヲ主トシテ其遺族ヲルモノ

八 死者ノ本意ヲ追想シ其遺命ニ違ハサランヲ要スルノミ余  
應ニ此二種ノ葬法中ニ於テ其尤モ善良ニシテ弊害ナキ者  
ヲ選取スヘキナリ

○按スルニ夫レ死者ノ遺族ハ徒ニ死者ノ遺命ニ束縛セラ  
ルヘキノ條理ナク人亦己ニ死亡スルニ及ヒテハ遺族ノ撰ミ  
タル葬式法ノ宜キニ隨フテ異存ナカルヘシト余ハ信スル  
ナリ且ツ余輩ノ希望スル處ハ死後其屍ヲ葬ル方式ニ因テ  
廣ク衆人ノ爲ニ損害ヲ醸スナカラシムコトヲ祈ルノミ是レ恐  
ラクハ吾人ノミナラス世界一般人民ノ普ク希求スル所ナ  
ラン吾人死亡ノ後ハ一ノ感覺ナク又一ノ願望ナシ葬法ノ  
如キハ唯生存者ノ爲ニ損害ナキヲ要スヘキノミ其當初世  
界ノ人民未タ蕃殖セズ其石口未タ稠密ナラサルノ時ハ此ノ

議論少シク猶豫スルモ可ナレト今日人口次第ニ増加シテ  
家屋城市ニ充滿スルニ及ヒテハ最モ此ニ注意セサル可ラサ  
ルナリ夫レ土葬ノ健康ニ害アルヤ紀元千八百七十三年ヨ  
リ市内埋葬ノ禁アルヲ以テ證スヘシ爾來當年ヲ稱シテ恩  
惠ノ年ト云フ是レヨリ以後死体ヲ葬ルハ人家稠密ノ場所ヲ  
去ル五里乃至十里(英國ノ一里ハ我カ十四丁半十三間一尺  
三寸六分ニ當ル)ノ距離ニ墓地ヲ定メ死人ハ都テ此地ニ送  
テ埋葬セシム因テ當時市内ニ住居スル吾人等ハ是レカ爲ニ  
斷多ノ災害ヲ免ルト雖モ熟將來ヲ察スルニ吾人子孫ノ時  
代ニ及ヒテハ終ニ又此墓地ノ毒氣ニ懼ルヲ免レサルヲ知ル  
ヘシ其故ハ即今數里ヲ離レタル墓地ト雖モ人民漸々増加  
九スルニ隨テ人家次第ニ墓地ヘ接近シ遂ニ吾人ノ子孫ハ其

拾 祖先腐屍ノ穢ス所ノ惡水ヲ飲ニ惡氣ヲ受ケ爲メニ其健康  
ヲ傷フヤ必定ナリ是レ余カ土葬ヲ廢止シテ之ニ代フルニ  
火葬ノ良法ヲ選マサル可ラスト謂フ所以ナリ若シ土葬ノ  
現今將來ニ差別ナク有害ナル事ヲ知ル時ハ己ニ之ヲ廢棄  
スヘキハ論ヲ竣タスト雖モ因循今日ニ及ヒシハ畢竟之ニ  
代フノ良法ヲ得カルヲ以テナリ又或ハ土葬ハ人間社會ニ  
大害アリテ恰モ疾病死亡ノ種子ヲ轉クニ異ナラサルノ理  
ヲ解セズ其妨害決テ子孫ニ及フモノニ非スト信スルニ因  
ルナリ今此ニ其說ノ牽強附會ナルコトヲ論述セノ曰ク死  
體ハ埋葬ノ後時日ヲ經ルニ隨テ其腐敗ノ毒氣全ク消散ス  
是レ卽日光照射ノ爲ニ蒸發シ去ルカ故ニ縱令人民舊墳地ニ  
居住スルモ聊カ其害ニ罹ルコトナカルヘシト此說ハ道理ア

ルニ似タレモ毫モ信用ス可ラス殊ニ時日ヲ經過スルヲ以  
テ害無シトスレモ人類ノ日々生死スル其數勝テ計フヘカ  
ラス而シテ生者蕃殖スルニ隨テ土地ヲ充塞シ死者増加ス  
ルニ隨テ土地ヲ充塞ス故ニ一回ハ國中處トシテ墓地ナラ  
サルナキニ至ラソ如此ナルハ日光未ク其毒氣ヲ蒸發シ盡  
スニ違ナク人民其毒害ヲ受ケサルノ時終ニナカル可キナ  
リ  
○爰ニ紀元一千八百七十一年ノ倫敦府人員表ヲ按スルニ  
當時府下ノ人員總計三百二十五萬四千二百六十八ト爲ス  
其内當年死亡ノ員額ヲ八萬零四百三十八トス之ヲ火葬法  
ニ處シ其化灰ヲ秤量セハ凡ソ二十萬六千八百二十磅(秤量  
ノ目稱英國ノ一斤ハ凡ソ我ガ百二十目ニ當ル)ノ多キヲ得

壹拾

ベシ又瓦斯ト化シ植物ノ葉尖頭ヨリ吸收セラレヘキモノ  
 ナ秤量セハ五百十八萬四千磅ニ至ヘシ而シテ此化灰ヲ集  
 テ植物ノ肥料トセハ其功能最モ著シク且其價值モ亦隨テ  
 高貴ナラシテ而シテ從來外國ヨリ輸入セル古骨ヨリ一層勝  
 レタル者ナルヘシ然レモ此貴重物ヲ以テ空シク地下ニ埋  
 葬セハ實ニ人類ニ害アルノミナラス亦大ニ其功用ヲ亡失  
 セン

○前章ニ陳述セシ八員ハ倫敦府内ニ限ルモノナレモ今之  
 ナ擴充シ全王國(英倫蘇格蘭阿爾蘭ヲ合併シタル通稱ナリ)  
 ノ八員ヲ計算セハ三千一百四十八萬三千七百餘人トナス  
 因テ之ヲ倫敦府内ノ人口ニ比較セハ殆ト十倍ナリ今此員  
 額ニ就キ一歲中ノ死者ヲ證明スル爲ニ全國平均ノ比例ヲ

取テ其一分ヲ減算スルモ猶倫敦府内死亡ノ額數ニ殆ト九  
 倍ノ多キニ及フヘシ而シテ此死體ヲ處スルニ土葬法ヲ以  
 テモハ彼貴重ナル植物ノ肥料ヲ暴殄スルノ總計亦實ニ巨  
 多ナルヘシ

○吾カ英國ニ於テハ人類ノ生養ヲ助クル植物ノ肥料トシ  
 テ年々海外ヨリ動物ノ古骨ヲ購求スルニ其金員凡ソ每歲  
 五十萬磅(英國金貨ノ名稱一磅ハ我カ凡ソ四圓半ニ當ル)ノ  
 巨額ヲ費セリ爰ニ千八百六十六年千八百六十九年千八百  
 七十二年ノ三箇年間斯王國ニ輸入セシ肥料骨類ノ金員ヲ  
 掲載シ以テ其費額ノ年々増加スルヲ示ス左ノ如シ

千八百六十六年	四十〇萬九千五百九十圓
千八百六十九年	六十〇萬〇〇二十九圓

千八百七十二年

七十五萬三千八百八十五圓

○上文論スル如ク海外ヨリ古骨輸入ニ許多ノ金員ヲ費ス  
 コト既ニ如此加之土葬ヲ行フニ付テハ更ニ許多ノ冗費ヲ要  
 セリ今其最低價ヲ以テ之ヲ算スルモ一名毎ニ十磅ノ費用  
 ナ下ラサルヘシ今是ニ因テ試ニ計算セハ先年倫敦ニ死者  
 八萬人ノ葬式アレハ則チ八十萬磅ノ無益ノ金員ヲ耗費スル  
 ナリ是レ即チ我輩ノ土葬ノ害ヲ察テ、火葬ノ利ヲ探ルヘキヲ  
 論スル所以ナリ

○今此ニ土葬ニ因テ一名十磅ノ入費ヲ要スヘキ用品ヲ掲  
 示スル左ノ如シ

第一 壽衣、棺槨、土功等ノ諸費

右三項ハ貴賤貧富ノ差別ナク土葬ニ於テ闕ク可ラサ

ル費用トス

第二 葬式ノ馬車、馬、飾リ馬具、儀從、棺ノ裝飾物、地窖、及  
 ヒ石碑等ノ諸費

右七項ハ中人以上ノ要スヘキ用品ナリ其他道路通行  
 ノ費用多少ヲ要スレヒ是レ固ヨリ定額十磅ノ内ニ算セ  
 ス蓋シ貴賤貧富ノ差等ニ隨テ異同アルヲ以テナリ土  
 葬ヲ行フニハ斯各種ノ物品ヲ要スレヒ火葬ニ於テハ  
 聊カ其冗費ヲ要セサルナリ

○或人間テ曰ク土葬ノ弊害實ニ高論ノ如シ然ラハ則チ之ニ  
 換フルニ何等ノ葬法ヲ以テスヘキ耶答テ曰ク各種ノ葬法  
 中其消化最モ速カニシテ其處方最モ善キ者ヲ撰ムヘシ是ヲ  
 疾病ニ因テ譬チ爲ノ爰ニ一人ノ腫物ヲ患フル者アリ苦痛

甚<sup>ク</sup>シツシテ將ニ命ニ關セントス因テ庸人ヲシテ之ヲ截斷  
 セシメシニニ其術拙劣過鈍ニシテ徒ニ苦痛ヲ増スノミ亦之  
 ナ名醫ニ託セハ其術精練速疾ニシテ不日平愈ニ至ルヘシ  
 葬式ノ處法モ亦然リ之ヲ土葬ニ處セハ死体ノ消化自ラ遅  
 シシテ其腐臭人類ノ健康ヲ害スルヤ亦大ナリ之ヲ火葬ニ  
 處セハ其消化最モ速ニシテ害ニ弊害ナキノミナラス其他  
 灰肥料ニ充用セハ巨萬ノ利益ヲ起シ至<sup>ル</sup>ヘシ是ヲ以テ其死  
 体ヲ處スルノ方法宜<sup>ク</sup>火葬ヲ以テ極善最上ト爲スヘキナリ  
 ○問テ曰然ラハ則<sup>チ</sup>如何シテ一時ニ之ヲ炭素、水素、<sup>ア</sup>窒素、<sup>ニ</sup>炭素、<sup>三</sup>炭素、<sup>四</sup>炭素  
 ノ三元素ニ消化シテ終ニ能ク人類ニ損害ナカラ使ムヘキ  
 手

○答テ曰ク今火葬ヲ以テ死体ヲ淨化セント欲スルニハ便宜

ニ鑄製シタル釜竈ヲ設クハシ其構造タルヤ瓦斯ノ如キハ  
 悉ク烟筒ヲ通過シテ空中ニ騰昇シ毫モ穢惡ナル臭氣ヲ來  
 スコナカラ使ム而シテ彼礦質ヲ結成スヘキ元素ノ化灰ハ  
 凡テ釜底ニ留存ス而シテ其既ニ騰散シタル瓦斯ハ樹木蔬  
 菜ノ吸收スル所トナリ又其化灰ハ或ハ收メテ之ヲ小壺ニ  
 入レ或ハ集テ之ヲ田野ニ撒布スヘシ蓋シ田野ニ撒布シテ  
 肥料ナスハ最モ至當ノ處置ナルヘシ夫レ火葬ノ方法斯ノ  
 如クナルハ古代ノ希臘羅馬ノ法式ノ如ク其惡臭ヲ障防  
 スルニ香料ヲ以テスルノ費ヲ要セス實ニ人口蕃殖シタル  
 大都府ノ死者ヲ葬ルニハ損害ナキ善良ノ法ト謂フヘシ故  
 ニ自今此法ヲ以テ死者ヲ葬レハ實ニ人類ニ損害ナキ而已  
 ナラス其國益ヲ增加スル亦莫大ナリ夫レ死体ヲ焚テ化灰

トナシ之ヲ田野ニ撒布シテ植物ノ肥料トシハ植物ハ此培  
養ヲ得テ忽チ生長シ且ツ滋味ヲ含有シテ亦之ヲ人類ノ生養  
ニ充ツ今之ヲ營フルニ數百萬金ノ財本ヲ他ニ貸與シテ既  
ニ還納ノ期ニ及ヒ許多ノ利子ヲ増益シテ之ヲ收納スルニ  
異ナラス

○或人問テ曰ク火葬ハ實ニ國民ノ爲ニ緊要ナル經濟法ナ  
ルヲ當今世人之ヲ施行スルヲ欲セス猶從來ノ葬法ヲ固守  
セント欲スル者多キ所以ハ何ソヤ願フハ其説ヲ聞ク

○答テ曰ク此問題ニ就テ更ニ精細ナル論說ヲ示サント欲  
スレトモ死者ノ狀貌ヲ委詳ニ叙述セハ事醜褻ニ涉ルヲ以  
テ今死亡後腐敗ノ状態ハ暫ク舍キ其最初不潔ナラサル時  
ノ狀貌ノミヲ略述セン夫レ人死亡ノ初其相貌溫柔佳麗ニ

シテ猶愛スヘキノ狀貌アルニ因リ其遺族ハ直ニ之ヲ火葬  
ニ附シ一時ニ消滅セシムルノ情ニ堪ヘサルヲ以テ暫時ト  
雖也之ヲ保存セント欲スルノ癡心ヨリ遂ニ土葬ヲ施行ス  
ルノ惡弊ヲ生スルニ至レリ是レ世人士葬ヲ固守スルノ原因  
トイフヘキナリ是レ即親族タルモノ、私情ニシテ畢竟天理  
自然ノ消滅法ニ抗スルノ道理ヲ免レズ然リ而シテ此愛情  
ノ爲ニ土葬ノ私惠ヲ蒙ルモ其死体ハ永ク不變ナルヲ得ス  
遂ニ日ヲ追テ敗爛シ唯其惡臭生民ニ損害ヲ與フルニ過キ  
カルノミ故ニ吾人生前其葬法ノ宜キヲ定ムルニハ其死体  
ヲ清淨ニ消滅シ生人ノ爲ニ損害ナキ方法ヲ撰ムヘシト説  
ク所以ナリ

○我輩此ニ復土葬ヲ固守スルヨリ起レル弊害ノ最ニ驚愕

ス〜且ツ慨歎スヘキ一例ヲ引證セシ然レモ此弊ヤ因ユ  
 リ常ニ生スル者ニ非ス稀ニ有ル者ナレモ人生最モ恐慮セ  
 サル可ラサルノ災害ナリ今爰ニ一人ヲ埋葬セシニ其者眞  
 ノ絶命ニ非スシテ蘇生ヲ得ト雖モ曠野無人ノ地殊ニ地下  
 尋丈ノ底ニ於テ棺内ニ在レハ縱令大聲叫呼スルモ誰カ之  
 ヲ知ル者アラシヤ嗚呼是人生最モ痛慘スヘキノ弊害ト謂  
 ハサル可シ哉幸ニシテ我カ國此災難ニ罹ル者甚々稀ナル  
 ハ唯人死シテ埋葬ニ及マテ許多ノ時間ヲ經ルニ因ルノミ  
 故ニ全ク此弊害無シト保証ス可ラサルナリ然レモ火葬ニ  
 至リテハ必ス此弊害アル事ナシ凡ソ火葬ニ處スルニハ先  
 ツ其死体ヲ仔細ニ點檢シ査官ノ確然其死ヲ保証スルニ非  
 カレハ決シテ之ヲ處セサルヲ定法トナス是火葬ニ於テハ

土葬ノ如キ此痛害ヲ生セサル所以ナリ

○余既ニ屢土葬ノ害ニ代フルニ火葬ノ利ヲ以テスヘキヲ  
 論辨セリ因テ今復此ニ其葬法ノ優劣ヲ判決スヘシ夫レ土  
 葬ノ慘惻ナル人ヲ暗黒ノ獄屋ニ繋ガ如シ何ントナレハ地  
 ヲ掘リテ死体ヲ尋丈ノ下ニ埋葬シ永ク幽明ヲ隔ツ豈ニ仁  
 愛ノ所爲ナラシヤ今火葬ノ如キハ譬ハ人ヲ自由ニ放ツニ  
 異ナラス何ントナレハ死体ヲ燒盡シテ瓦斯ニ變セシメ自  
 在ニ空中ニ騰散セシム是火葬ノ土葬ニ勝レルヤ昭々タリ  
 且ツ火葬ノ效法例規ニ契ヒシハ固ヨリ論ヲ嫉クス即彼經  
 ニ曰ク以テ灰ト爲ス可キハ灰タラシメ以テ塵ト爲スヘキ  
 ハ塵タラシメユト是人ノ死体ヲ火葬スル時ニ稱揚スヘキ

語ナル事分明ナリ



○今此ニ古來ヨリ火葬ノ類例ヲ枚舉セハ其數尤モ多シト雖モ今其輓近ノ經驗ニシテ其處方殊ニ巧妙ナルモノ、一例ヲ引證セン愛ニ意大利亞北部ノ一部府巴得阿府ニ亞爾伯林的ト稱スル學士アリ豫テ病理ヲ明ニシ解剖學ニ抽ン、テ、年來巴得阿府大學校ノ博士タリシカ屢火葬ヲ經驗シテ頗ル其術ニ達セリ先年埃國首都維也納ノ博覽會へ數種ノ火葬物ヲ出品ス余幸ニ之ヲ觀ルヲ得タリ其處方タルヤ或ハ全體ヲ燒キ或ハ四肢ヲ別ニ燒ケリ而シテ其色皆素白ニシテ各玻璃器ヲ以テ之ヲ収藏ス此觀物ニ添テ畧説ヲ掲ケタリ

凡ソ成人ノ死體ヲ燒了スルニ其秤量百五十磅ノ薪材ヲ用ヒ其時間僅カニ三時半ヲ費スヘシ而シテ其全體

ノ灰化セルモノヲ集メテ之ヲ秤量セハ常量ノ三磅四分ノ三ヲ得ヘシ凡ソ我カ四百五十目ニ當ル其火葬入費ノ如キハ二時令四邊斯ニ過キサルノ三時令邊斯ハ並ニ英國貨幣ノ數稱ニシテ一時令ハ凡ソ我カ二十二錢五厘一邊斯ハ一錢八厘七毛故ニ二時令四邊斯ハ邦貨五十二錢五厘ニ當ル

○此火葬物ニ連接シテ木乃伊ノ觀物アリ是亦輓近ノ製ニシテ最モ精巧ヲ極メタリ蓋シ其製タルヤ全ク化學ノ法ニ依リ其顏貌體形宛モ生者ニ異ナラサル狀相ヲ保タシム然レモ此製元來解剖學病理術ノ研究ニ必要ナルモノニシテ畢竟醫家ノ爲ニ功用多ケレモ今此方ニ本キテ永ク死者ノ遺體ヲ保存セント欲スルモ其形体ハ固ヨリ永ク全キヲ得

へキ者ニ非ス宛モ蠟製ノ肖像ノ温暖ニ遇フ毎ニ溶解シテ  
漸次ニ其舊容ヲ變スルニ異ラス是レ管ニ其遺族ヲシテ最初  
ノ冀望ニ違ハシムルノミナラス却テ憂懼ヲ懷カシム故ニ  
子孫タル者ハ其父祖ノ相貌ヲ尊崇シテ永ク孝道ヲ盡サソ  
ト欲セハ宜ク其畫像ヲ設ケテ以テ恭敬ノ禮ヲ行フニ如ク  
ハナシ

○爰ニ再ヒ火葬ノ論緒ヲ開カソ夫レ今ヨリ土葬ヲ廢シテ火  
葬ヲ行ヒナハ管ニ無益ノ費用ヲ省ク而已ナラス又彼ノ死  
者ノ靈位ヲ祭ルニ土葬ノ如キ悽然タル虚飾ヲ要セサレハ  
徒ニ寡婦孤兒等ヲシテ其疑心ノ妄想ヨリ暗鬼ヲ生スルノ  
憂ヒアラシメス且ツ又土葬ハ永ク生者ニ有害ナルコト論  
ヲ竣タサレヒ其埋葬ノ禮ヲ行フノ時既ニ病害ヲ受ルノ例

又渺シトモス如何トナレハ其遺族タル者葬儀ヲ修ムルニ  
方リ頭上帽ヲ頂カス足鞋履ヲ着ケス或ハ寒天ノ風ニ吹カレ或  
ハ炎熱ノ暑ニ曝サレ永ク汚穢惡濕ノ蘊積セル墓地ニ立チ  
忽チ其健康ヲ傷害スへキ病因ヲ感得シ遂ニ不治ノ難症ニ陷  
ルニ至ル是レ親戚故舊相俱ニ自体ヲ將テ死者ニ奉スルノ供  
物トナルニ異ナラサルナリ豈ニ痛歎セサル可ソ乎

○余輩既ニ屢葬方ノ利害得失ヲ辨駁シ以テ切ニ世人ノ一  
大變革ヲ興起シテ土葬ヲ廢棄セソ事ヲ望メヒ恐クハ世人  
唯土葬ノ古來ヨリ慣習ナルヲ以テ容易ニ廢棄スルヲ好マ  
サル而已ナラス翻テ是ヲ以テ死者ヲ恭敬親愛スルノ式例  
トナシ火葬ヲ以テ聖物ヲ褻瀆スル慘酷ノ葬方ト爲ソコト  
五廿  
ヲ因テ思フニ火葬モ亦其遺骸ノ化灰セルモノヲ集メ其少

許ヲ分テ之ヲ小靈ニ入ン能中ニ安シ潔敬尊崇シテ爲ニ讀  
 經禮葬ノ方式ヲ設ケナハ土葬ノ野外ノ地下ニ瘞メタル屍  
 体ヲ目的トシ祭事ヲ爲シユリ遙ニ勝リテ遂ニ火葬ヲ普シ  
 天下ニ弘ルノ端緒ヲ開シニ至ラシ夫レ我カ國及ヒ外國人民  
 ノ内土葬ノ害ヲ知リ之ヲ棄ント欲シ火葬ノ利ヲ知リ之ヲ  
 行ント欲スル者幾許有ンヤ然ト雖モ其利ヲ解スルノ  
 徒固守確信シテ實際ニ之ヲ經驗シ漸次之ヲ主張シテ一般  
 ノ人民ニ其便益ヲ知ラシメハ終ニ以テ我輩ノ稱スル人造  
 ノ葬方ナル土葬ヲ廢棄シテ遂ニ之ニ代フルニ天造ノ葬方  
 ナル火葬ヲ以テスルニ至ラザル可ケンヤ

火葬論前篇終

火葬論

後篇

○抑モ人類ノ健康ヲ保全スル爲ニ火葬ヲ以テ當ニ一般ノ  
 葬式トナスヘシトイヘル余カ論說ヲ人民敬テ之ヲ非トス  
 ル者稀ナル而已ナラス醜テ之ヲ懲息スル者頗ル多キハ實  
 ニ期望ノ外ニ出ダリ爰ニ其証ヲ說カハ僧官ハ直ニ土葬ノ  
 時ニ用ヒ來リシ引導ノ語ヲ變更シテ之ヲ火葬ニ適用スル  
 ノ難カラサルヲ說キ官報ハ此葬方ノ主旨ヲ贊成シテ他日  
 若シ異論ノ生スルアラハ速ニ之ヲ摺折スヘキ確說ヲ立テ  
 ノコトヲ希望セリ其他上下貴賤皆此葬方ヲ稱揚シテ念火  
 葬ノ方法流行シ余輩ノ死体モ其恩惠ヲ蒙ムルヲ得ハ幸福  
 七廿 何ソ之ニ如カント云フニ至レリ

○亦火葬ノ簡便ヲ説キ大言誇張スル者アリ余冀クハ火葬ノ方ヲ弘メ萬民ノ爲ニ天下ノ葬方ヲ簡易ニシ且ツ其日子ヲ費サ、テ令ソ夫ノ從來ノ葬方タルヤ甚煩厭ニシテ一朝ニ之ヲ行フヲ得ヘカラス蓋シ其馬車ノ華麗ナル、及ヒ羽毛ノ飾物、黒衣ノ儀從、等之ヲ整頓セサレハ葬ル能ハサルナリ火葬ノ如キハ總テ此等ノ物品ヲ要セサレハ一日ヲ闕テス速カニ之ヲ行フヲ得ヘシト云ヘリ

○抑モ火葬ノ説ニ左袒スル者ノ多キハ實ニ余輩ノ意表ニ出テタルコトナリシカ亦意外ナル一ノ異論家ヲ出セルリ其威權殆ト彼内國事務院ノ死者點檢醫務官ニ聊劣ラサル者ニシテ曾テ先年墓所設置ノ時會計事務ヲ擔任セシ長官ナリ其異論家條目ヲ立テ、余カ論ヲ駁セリ余其條目ヲ按スル

ニ唯自己ノ論説ヲ主トシ妄ニ他ノ論説ヲ非トスルノミニシテ更ニ確乎トシテ證據スヘキモノ有ラサルナリ

○彼異論家ハ其説既ニ屈辱セラルト雖トモ尙頑論ヲ主張シテ火葬ヲ駁議セント要セリ今此ニ其論ノ一條ヲ掲載シ以テ其説ノ取ルニ足ラサルヲ示スヘシ荷蘭氏曰ク市内埋葬ノ有害ナル論ヲ埃タサレトモ野外便宜ノ地ニ墓所ヲ撰定シ之ヲ埋葬スルニ其死体ヲシテ相接近ナラシメサル様注意セハ毫モ生者ノ健康ヲ害セサルコトヲ得ヘシ斯ノ注意シテ猶墓地ヨリ生セシ禍害ヲ受ルハ實ニ僅少ニシテ彼鐵道ノ線路ニ觸レテ斃ル、者ヨリハ猶稀有ナルヘシト此論條聊其理アルニ似タレト必スシモ永久安全ノ法トシテ認許ス可ラサルナリ何ントナレハ人類ノ生死スル無窮無盡ナ

レハ多年ノ後必ス此法則紛亂シ終ニ死体相接シテ餘地ナ  
 キニ至ラノ則又是今日尋常ノ墓地ニ異ラサルヘシ  
 ○吾カ英國王ノ侍醫官某曾テ言ヘルアリ曰ク夫レ當時民  
 間ニ頗ル流行セル野外ノ埋葬ハ人類ニ大害ヲ與フルモノ  
 ニハ非サレトモ敢テ是ヲ永久善良ノ葬方トハ爲シ難シト宜哉  
 ○抑モ荷蘭氏ノ土葬ノ趣意ヲ膠守シテ火葬ニ勝レリトス  
 ル論條ノ根底ハ畢竟前章ノ説ニ本キシモノナラソ面シテ  
 彼ガ火葬ヲ非トスルモ彼能ク自ラ之ヲ實驗シ例證ヲ引テ  
 其非ヲ舉ルニ非ス其説ニ曰ク火葬ハ能ク注意シテ之ヲ行  
 ヘハ人民ニ害ヲ與フル大ナラサルヲ得ヘシ然レトモ其焚  
 燒スル時ノ惡臭ハ覆フ可ラサルヲ以テ之ニ感シテ不幸ニ  
 斃ル、者却テ土葬ヨリ多カルヘシトナリ

○今此論駁ヲ按スルニ荷蘭氏ノ土葬ヨリ生スル弊害ヲ看  
 ルノ輕キ實ニ余輩ヲシテ歎息ニ堪サテ使ム余今其弊害ヲ  
 枚舉シテ之ヲ論究セハ彼レ恐ラクハ終ニ復言説ナカラソ又余  
 カ自今施行セント欲スル火葬ノ方法ハ其實效充分完全ニ  
 シテ敢テ荷蘭氏ノ想像セル如キ人類ニ損害ヲ與フルモノ  
 ニハ非サルナリ

○抑モ余ハ既ニ前篇ヨリ土葬ノ生者ニ有害ナルヲ細論シ  
 又倫敦府其他府内ノ埋葬地ヲ野外ニ移轉セシ事ヲ記ス是レ  
 皆世人ノ知ル所ナレハ今愛ニ其類例ヲ舉ルハ實ニ蛇足ニ  
 似タレトモ當今少年ノ徒未タ之ヲ實驗セサル者ノ爲ニ今一  
 ニノ例證ヲ示サン夫レ死体ヲ埋葬セル墓地タルヤ穢惡自  
 ラ空氣ニ和シ經過スル人ヲシテ毎ニ其鼻ヲ掩ハシム其臭

氣ノ生者ニ有害ナル論ヲ竣タス己ニ新聞紙上ニモ屢之ヲ  
 詳論シテ墓地ハ人類ノ諸病ヲ醸ス巢窟トシリ今ニ先ツ殆  
 ト二十五年倫敦ノ才學優等ノ賢士會議シテ府内各所ノ墓  
 地ヲ實檢シ以テ人類ノ健康ニ恐ルヘキ傷害アルコトヲ發  
 現セリ是ニ於テ巴力門(議事院)ノ議員ハ速ニ府内埋葬ノ禁  
 令ヲ布達シテ直ニ在來ノ墳墓ヲ發キ其死体ヲ悉ク野外遺  
 隔ノ地ニ改葬シ以テ傷害ノ患ヲ除カシム是當今少年輩ノ  
 知ラサル所ナレトモ老人輩ハ現ニ之ヲ見聞シテ認識セル  
 所ナリ

○上章ハ千八百四十九年ノ事ニシテ倫敦ノ衛生事務局ニ  
 リ倫敦及其他諸府ノ埋葬地ヲ審査スル爲ニ搜斯宇士斯密  
 士、知士未古、美爾萊、素熱爾蘭、瓦列爾路、易及其他ノ八才ヲ撰

舉シ以テ其事ヲ委任ス是レテ墓地ヲ市外ニ移スノ權興トス  
 ルナリ今此ニ其委員ノ具申セル箇條ヲ拔萃ス

曰ク余輩己ニ墓地ヲ點檢シテ今之ヲ仔細ニ登錄セシ  
 ト欲スルニ其弊害實ニ謂フニ忍ビサルノ状態アリ然レ  
 凡其忌嫌スヘキノ状態ハ悉皆生者ノ爲ニ傷害ヲ醸ス  
 ヘキ件ニ係ルヲ以テ余輩衛生ノ主任ナレハ亦之ヲ具  
 申セサルヲ得ス

夫レ死体ヲ葬ルニハ最初鉛製ノ棺ニ入レ地下葬式ヲ  
 穿テ之ヲ埋葬シ更ニ之ヲ覆フニ數尺ノ泥土ヲ以テス  
 ルモ猶彼腐屍ヨリ發出スル瓦斯ノ惡臭ハ頗ル蒸發力  
 強シシテ能ク壓防シ得ヘキ者ニ非カルナリ故ニ其瓦  
 斯ハ自在ニ周圍ノ泥土ニ浸潜シ又地上ノ空氣地下ノ

水脈トニ流通セリ

○既ニ委員等ハ腐屍ヨリ蒸發スル瓦斯ノ著シキ發動力ヲ有スル例ヲ舉ケ又更ニ故ノ驛遞局長里昂伯禮費爾氏ノ目撃耳聞スル所ノ一例ヲ引證セリ

曰ク余屢腐屍ヲ覆ヒシ泥土ノ彼惡臭ノ瓦斯ヲ吸収セル手否ヤヲ知ル爲ニ自ラ墓地ニ入テ之ヲ經驗シタリシカ聊心意ヲ勞セスシテ輒泥土ノ惡臭ヲ含有セルヲ發見セリ而シテ此瓦斯ハ管ニ填塞ノ周圍ノミナラス墓地ヲ距ル三十尺以外ノ暗渠ニ至ルマテ常ニ此氣ヲ蒸發セリト

○里昂伯禮費爾氏ハ墓地ヨリ蒸發スル瓦斯ノ總計ヲ算定セリ先ツ倫敦近傍ノ墓地ニ年々埋葬スル死者ノ總數ヲ凡

ソ五萬二千トシ夫レヨリ騰散スル瓦斯ヲ聚合スレハ二百十七萬二千五百八十立方尺トナル此ノ如キ許多ノ惡臭地中ニ收蓄スル時ハ自ラ地下ノ滲水ヲ不淨ニシ又其蒸發スルニ及ヒテハ空氣ヲ汚穢ニス是人類ヲ傷害スルコト勿論知ルヘキナリ

○上章里昂伯禮費爾氏ノ實驗セシ款條ヲ揭載スル所以ハ凡ソ死体ヲ地中ニ埋葬スル時ハ其墓所ノ泥土地下ノ水脈地上ノ空氣等ヲ汚穢セサルナキノ理ヲ示シ又死者ヲ埋葬スルノ數多クハ隨テ生者ニ有害ノ甚シキヲ知ラ令ソカ爲ナリ

○此ニ又委員ノ具申ニ瓦斯ノ人ヲ即死セシメタルコトヲ載ス曰ク千八百四十一年ノ頃聖波の爾弗ニ於テ二名ノ掘

丁死者ヲ埋葬スル爲ニ墓地ヲ深ク穿テシカ卒倒シテ相共ニ呼吸ヲ絶シタリト又倫敦近傍ノ墓地ノ周圍ニ住スル人民ハ毎年瓦斯ノ惡臭ニ感染シテ爲ニ虎列刺病蔓延ノ害ニ罹レリト其他素熱爾蘭氏美爾萊氏瓦列爾路易氏等各其經驗ノ說ヲ枚舉セハ其例証許多ナレトモ繁重ヲ恐レテ之ヲ略ス

○余更ニ前篇ノ論ヲ繼テ其說ヲ陳述セント欲スルニ聊荷蘭氏ノ僻見ニ抗スルニ似タレトモ土葬ノ有害タルヤ猶子孫ノ爲ニ病因ヲ播種スルニ異ナラサルヲ以テ余此葬方ヲ廢棄セシムルニ至ラサレハ敢テ闢筆スルヲ得サルナリ思フニ子孫必ス謂フ火葬ノ法早ク行ハレナハ余輩ヲシテ此慘毒ニ罹ルノ憂アラシメサルヲト父祖タルモノ深ク注意セ

ズンハアル可ラサル所以ナリ

○余既ニ諸府墓地ノ狀態ヲ述レトモ未ク州郡墓地ノ狀態ヲ舉ケス今此ニ尼斯威勒士ノ一小邑近傍加士敦墓地ノ一例ヲ引證セン夫レ尼斯ハ州郡ノ一小邑ニシテ人口稀疎清氣流通ノ地ナレトモ其墓地ノ如キハ猶其惡臭人民ヲ侵シテ毎戸必ス之カ爲ニ虎列刺或ハ他ノ痼病ヲ疾メリ是皆土葬ヨリ生スル所ノ弊害ナリ豈ニ懼レサル可ヤ

○余ハ實ニ荷蘭氏ノ論說ノ此腐臭ノ生者ニ大害アルヲ十分承認スル能ハサルヲ歎息セリ其說ニ曰ク土葬モ亦許多ノ日數ヲ經過シテ腐屍全ク溶解シ了レハ更ニ弊害ナキコト亦火葬ニ異ナルコトナシト吁其溶解シ了ルニ至ルマデ幾多歲月ソヤ何ソ其歲月ヲ經ルノ間其蒸發スル惡臭ノ生



者ニ有害ナルノ理ヲ説カサル且ツ是説ハ一死屍ニ就テノ  
 立論ニシテ取ルニ足サルナリ天下ノ墓地タル豈ニ夫レ然  
 ランヤ苟モ人類アレハ埋葬止ムコトナカルヘシ埋葬止マ  
 スンハ如何ソ死屍全ク溶解シ了テ臭氣息ムノ時ヲ得ンヤ  
 思ハサルノ甚クシキナリ今余カ主張スル火葬ノ如キハ其惡  
 臭死体ト共ニ消失シテ更ニ人生ニ損害ナキ萬全ノ葬方ナ  
 レハ其土葬ニ勝レルヤ固ヨリ論ヲ待タルナリ  
 ○而葬ニ其溶解ノ結果ニ至ラハ一ノミ然レモ荷蘭氏ノ  
 主張スル土葬ニ於テハ一死屍ニ就テ論スルモ猶其溶解シ  
 了ルニ至マテ多年ノ間生者ニ損害ヲ與フル舉テ計フ可ラ  
 ス余カ信用スル火葬ニ於テハ溶解ノ功ヲ奏スル速クニシテ  
 生者ニ些少ノ害ナシ是ヲ以テ其利害得失ヲ熟思セハ其理

分明ニシテ固ヨリ同日ノ論ニ非サルヲ知ルヘシ又土葬ハ其  
 死体腐敗壞爛スルモ土中ニ在リテ人目ニ觸レザレハ聊之  
 カ爲ニ痛惻スルモノ無シト雖モ若シ其死骸ヲ埋メスシテ  
 風雨霜露ノ送致セル酸素ノ觸ル、ニ任セ眼前ニ溶解腐爛  
 セシメハ荷蘭氏ト雖トモ其速クニ消化セン事ヲ希望シテ終  
 ニ余カ固守スル火葬ノ善良ナルコトヲ明悟スヘシ  
 ○余今此ニ輓近經驗セル火葬ノ方法ヲ説カン夫レ火葬ノ  
 釜竈タルヤ一時間ニ滿タスシテ容易ニ死体ヲ燒盡シ土質  
 ノ脆キ白塊物ヲ使ムヘシ余既ニ二箇ヲ經驗セリ一ハ麻  
 瘦ニシテ四十七磅(凡ソ我カ五貫六百四十目)一ハ肥大ニシ  
 テ百四十磅(我カ十六貫八百目)而シテ共一ハ三十五分時間  
 九卅  
 ナ經テ一磅四分ノ三(我カ二百十目)ノ白灰ト爲リ一ハ五十

拾四

分時間ヲ經テ四磅(四百八十目)ノ白灰ト變セリ而シテ此葬  
 方斯簡易ニシテ且ツ毫モ惡臭ノ來ルナク其白灰ハ清淨ニ  
 シテ他物ノ比スヘキナシ此時實驗ヲ經ル者數名ナリシカ  
 殊ニ高名ノ官醫惹爾日伯迦南氏モ亦之ニ與レリ  
 ○前章ニ説ケル葬方ニ於テ最初ノ三四分時間ニ發ル瓦斯  
 ハ生者ニ有害ナルモノナレトモ其以後ノ瓦斯ニ至リテハ聊  
 海氣ヲ含メルモノニ非ス而シテ其有害ノ惡臭ハ毫モ烟筒  
 ヨリ騰散セス直ニ烟通管ヨリ他ノ一竈へ流轉シ竟ニ其竈  
 中ニ消滅ス故ニ其高キ烟筒ハ全ク不用ノ物ニシテ唯火葬  
 場ノ目標タルニ過キサルノミ後日若シ此葬方ノ流行スル  
 ナ得ハ第一竈ヨリハ却テ第二竈緊要ニシテ高烟筒ヨリハ  
 却テ低烟筒ノ有益ナルヲ用フヘシ

○爾後亦醫家志伊綿氏ノ發明セル釜竈ノ建設ニ倣ヒ火葬  
 ナ試シニ猶一層速ニ火化スルヲ得タリ該時ノ死骸ハ尤モ  
 肥滿ニシテ其秤量二百五十七磅(二十七貫二百四十目)ナリ  
 此葬方ハ凡ソ長ケ七尺直徑五六尺ノ圓形ノ器物ニ骸ヲ入  
 レ忽チ其内部ニ哈爾(哈連比)的氏發明ノ寒暖計ノ凡ソ二千度  
 以上ノ熱氣ヲ起サシム而シテ其裏面ハ平滑ニシテ且ツ死  
 骸ノ外他物ヲ入レサルニハ薪材ヲ用フルモノト異リ其化  
 灰淨白ニシテ毫モ他質ノ混スルナシ殊ニ其法タルヤ最初  
 蒸發スル瓦斯ノ惡臭ハ燒器ノ中央ニ架セル燒磚ノ微細ナ  
 ル格子ヲ流通スルニ隨テ忽チ酸化シ了ル依テ聊生者ニ損害  
 ナ爲サス故ニ前章方法ノ第二竈ノ設置ヲ費スナ須ヒスシテ  
 且ツ其火化ノ速ナル五十五分時間ニ全ク成功シ僅々五磅

四(六頁目)

ノ清淨ナル白灰ト變シ其携帶尤モ輕便ナリ

○後日火葬ヲ以テ天下一般ノ葬方ト爲スヘキ時ノ爲ニ今  
爰ニ豫メ其順序ノ概畧ヲ陳述セシ凡ソ人死亡セハ醫者ノ  
確實ナル證書ヲ取り而後ニ遺族其骸ヲ木棺ニ收入シ亦宗  
旨ノ定例ニ隨テ之ヲ覆フニ適當ノ外椁ヲ用ヒ而シテ葬儀  
ノ終ルヲ待テ之ヲ火葬場ヘ送ルヘシ眼從送テ葬場ニ至リ  
体夫死体ヲ火室ニ入レ其門扉ヲ閉ツ以後皆之ヲ觀ルヲ得  
ス其死体ハ熱室中ニ滑リ行キ一時間ヲ經テ全ク火化シテ  
清淨ナル白灰トナル是ニ於テ從者其化灰ヲ集テ小壺ニ入  
レ而シテ携歸スヘキナリ

○抑モ余カ所論ノ眼目ハ其白灰ヲ壺藏スルヲ以テ本意ト  
スルニ非ス其殘餘ヲ悉皆田圃ニ撒布シテ以テ植物ノ肥料

ト爲スヲ本意トス然ルテ荷蘭氏オランダハ之ヲ論駁シ此處方ヲ以  
テ父祖ヲ敬愛スルノ道ニ違反シテ慘酷非道ノ所爲ナリト

云ヘリ然ルニ彼既ニ草木ヲ墓地ニ培植スレハ其生長尤モ  
速ニシテ生者ノ健康ヲ保全スルノ良策ナリト謂ヒ自ラ專  
ラ此法ヲ行ヘリ是腐屍ヨリ生スル瓦斯ワスノ惡臭ノ植物ノ生

育ヲ助シル功能アルヲ以テ動植ニ物互ニ資益スル經濟法  
ヲ知ル者ト謂フヘシ其自ラ論說スル既ニ如此而シテ今余  
カ死体ノ火化セル白灰ヲ以テ田圃ニ撒スル論說ヲ殘忍無  
情トシテ論駁スルハ何等ノ妄言ソヤ自省セサルノ甚シキ

ト謂フベキ耳

三四

○按スルニ彼異論家ノ頑固ナル若シ其土葬說壓倒シラレ  
ナハ更ニ水葬說ヲ主張セント欲スルノ決心ナルヘシ蓋シ

四四

水葬ノ趣意タルヤ死体ヲ以テ水底ニ沈没セハ直ニ魚鼈ノ食料トナリ魚鼈之カ爲ニ蕃殖シ其魚鼈遷々人類ノ食物トナル時ハ則チ土葬ノ惡臭ヲ生者ニ與フルモノニ比セハ稍勝ルニ似タレヒ畢竟天地間ノ經濟法ト稱スルハ尙一層公平ニ且ツ便益ナラサルヲ得ス今余カ主張スル火葬ノ水土兩葬ニ勝レタル所以ノモノハ實ニ其便益廣大ニシテ世界中ヨリ生スル人類ノ食料タル物品ヲ長養スレハナリ

○或人間テ曰ク既ニ葬ル後若シ毒殺ニ罹ルノ嫌疑アル時土葬ノ如キハ直チニ其死屍ヲ掘出シテ實否ヲ検査スルヲ得ヘシ火葬ノ如キハ死屍既ニ火化シ了レハ何ヲ以テカ其實否ヲ証スヘキヤ答テ曰ク既ニ葬ルノ後實ニ検証スヘキナキナリ然レト雖ヒ土葬ノ穢惡人類ヲ傷損スルノ大害ト火

葬ノ萬一毒殺ニ罹ルノ件之ヲ明了スル能ハサルノ小害トナリ比較セハ其災難ニ罹ル者ノ多少固リ同日ノ論ニ非サルナリ加之火葬ヲ行フニハ悶絶毒殺ヲ知ル爲ニ故ニ之ヲ密查スル醫官ノ設ケアリ是則チ此等ノ弊害ヲ豫防スル所以ナリ

○抑モ吾カ英國ハ埋葬ノ前死體ヲ檢スルノ方法外國ニ比スレハ甚粗漏ナルヲ以テ往々非命ノ死ヲ爲ス者ノ例擧シトセス是畢竟死者ノ身體病原ヲ檢スル法則ノ緩漫ナルニ因レリ故ニ此弊害ヲ豫防セント欲セハ第一ニ死者ノ身體相貌ヲ監察シ其病原ヲ仔細ニ糾問シ異狀ナキ時ハ確實ナル證書ヲ出スヘキ検査官ノ局ヲ各地ニ設置スヘシ是余カ平常希望スル所ナリ蓋シ此設ケアルハ病者死亡ノ後其看護人若シ冤誣ヲ受ルノ時其實非ヲ明カニスルヲ得ヘシ既

五四

六四

ニ佛蘭西并ニ日耳曼ノ都府州郡ニハ此検査局ヲ設置シ就  
中巴里府ニハ此官吏ノ證書ヲ受ケサレハ決シテ埋葬ヲ行  
フヲ得スト云ヘリ是葬儀ノ佳惡ニ關ハラス此局ヲ設置セ  
ノ事ハ余輩居常一般人民ノ爲ニ望ム所ナリ

○今此ニ佛蘭西法律書ノ概畧ヲ掲クヘシ

拿破崙法律第七十條ニ曰ク埋葬ハ都ヲ検査官吏ノ證  
狀ヲ得而シテ後之ヲ行フヘシ其官吏ハ其家ニ就キ死  
者ヲ検査シテ異狀ナキ時ハ證書ヲ與フヘシ然レモ死  
後二十四時間ヲ經ルニ非サレハ其證書ヲ交付ス可ラ  
スト

○從前死者ヲ檢スルノ職掌ハ都府ノ市尹ニ非サレハ必ス  
其市尹ノ指令ヲ受ケタル者ニ限レリ然レトモ州郡ニ至リ

テハ自ラ亦府内ト其法律ヲ異ニセリ爾後千八百二十一年  
十二月三十一日議事院ノ議定以來其例少シク變革シ各地  
方ノ醫家ニ命シテ此職ヲ掌ラシム是ニ於テ醫家ハ死者ア  
ル毎ニ其家ニ到リ疾病ノ原因ヲ分明ニ糾問承知シテ左ノ  
數條ヲ登錄ス

- 第一死者ノ姓名并ニ副名第二男女ノ差別第三婚姻ノ
- 有無第四年齡第五職業第六死去ノ年月日及ヒ時刻第
- 七住居ノ町名及ヒ家ノ番號第八病症第九發病ヨリ死
- 期ニ至ルマテノ日數第十藥劑ヲ附與セシ醫者ノ姓名
- 第十一關係ノ醫者并ニ其他看護人ノ姓名等ナリ千八
- 百三十九年四月ヨリ巴里府知事ノ命令ヲ以テ検査醫
- 員ノ外更ニ看守人ヲ撰定シテ其事ニ與カラシム

七四

○其他埃地利ノ維也納、巴威里亞ノ摩尼克、日耳曼ノ佛朗機堡、意大利北部ノ熱那亞等其死者ヲ檢視スル最モ嚴重ニシテ佛國ノ法則ヨリモ一層勝レタリ

○火葬ニ抗シテ異論ヲ主張スル輩恐クハ該國ノ死者ヲ埋葬スルニ檢死局ノ設ケナキカ故ニ讎テ其毒殺ニ罹ル者無ラサルノ理ヲ知ラサル可キナリ抑モ此法則ノ立タサル州郡尤モ多シト雖トモ就中威勒士、英倫西部ノ領地ヲ以テ最トス亦首都倫敦ト雖モ此弊害アルヲ免レサルナリ余嘗テ府内一寺院ノ記録ヲ閱スルニ僅々偏小ノ一地方ニシテ一歲四十餘名ノ死者アルヲ看ル是皆適宜ノ驗死法ナリシテ埋葬スルカ故ニ果シテ皆毒殺ニ罹ラサル者無ク保ス可ラズ人生ノ不幸ナル豈ニ痛歎セサル可ンヤ

○此、驗査局ノ設ケアルトハ止クニ毒殺ノ弊害ヲ除クノミナラズ大ニ疫病ノ蔓延ヲ防クヲ得ヘシ豈ニ徒ニ舊墳ヲ發テ五年十年乃至二十年ヲ經過セシ死者ノ胃肺肺臟ヲ検査スルノ煩勞ヲ要スルコトヲ爲ン哉今政府人民ノ爲ニ毒殺ノ罪惡ヲ預防セント欲セハ其葬方ノ差別ヲ問ハズ速ニ此局ヲ設置スヘキナリ

○今夫レ天下ノ人民生者ニ損害ナキ良善ノ葬方ヲ欲セハ須ク速ニ火葬ノ方法ヲ撰フヘキナリ其葬場ノ如キ土葬ニ比スレハ最モ簡易ニシテ唯一小地ヲ撰定シ以テ適宜ノ火葬機械ヲ裝置スルニ過キサルノミ亦此機械ノ製作ハ最近往々火葬ヲ施行スル者多ニ由リ匠人等能ク之ヲ熟知セリ

○蓋シ此葬方ハ宗教ノ例規ニ協フ而已ナラス其葬儀ヲ脩

ルノ地尤モ爽快ナル家屋ヲ設ルカ故ニ其跟從セル遺族等  
 彼土葬儀ニ於ルカ如キ野外ノ風雨ニ梳浴シテ墓地ノ惡臭  
 ナ感觸シ後日ノ患害ヲ醸ス等ノ恐レ絶テアルコトナキナリ  
 ○元來火葬ノ趣意タルヤ死体ノ腐敗ヲ避ルニアリ而シテ  
 其瓦斯ノ惡臭ハ死骸ノ化灰スルニ隨テ消滅シ毫モ生者ニ  
 損害ヲ與ヘシメス又其之ヲ行フノ費用ハ僅少ニシテ其化  
 灰ハ田圃ノ肥料トナリ以テ萬種ノ植物ヲ發育セシム然レ  
 トモ土葬ニ至リテハ徒ニ許多ノ金額ヲ葬儀ニ消耗シ且ツ  
 廣大ナル土地ヲ將テ腐屍ヲシテ之ニ充塞セシム是吾人子  
 孫ノ爲ニ健康ヲ傷害シ人類ヲ夭殺スル傳染病因ノ根種ヲ  
 永ク畜藏スル所以ノ理ナリ何ソ其追想無益ノ區々タル癡  
 情ニ依テ天下後生ノ人類ヲシテ斯大害ヲ蒙ラ令ルコトナ

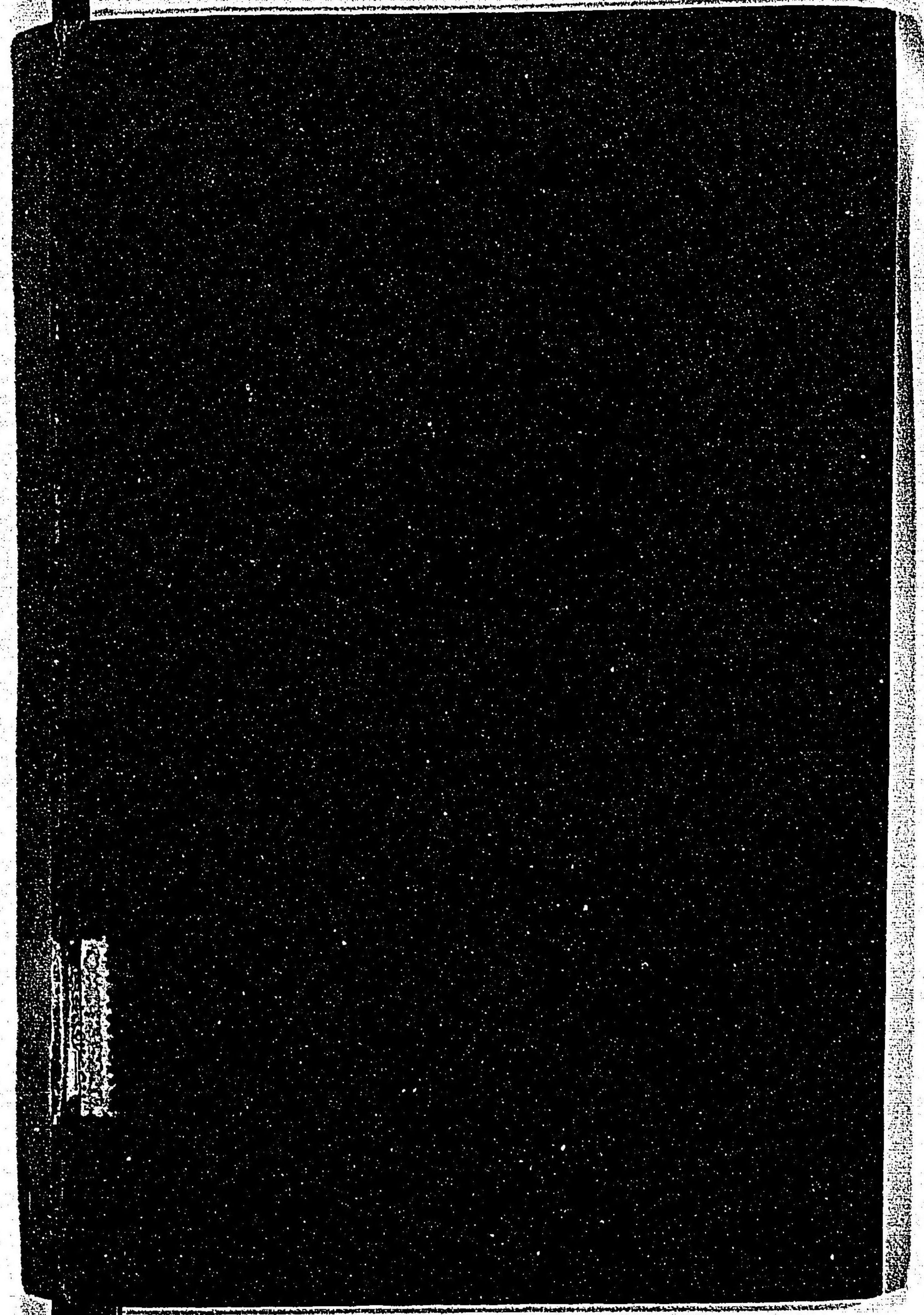
爲シ哉冀クハ天下人民速ニ一大活眼ヲ開キ斷然トシ斯大  
 害ノ根種ヲ蠲畜スル土葬法ヲ廢棄セシム事ヲ





25

582





027306-000-4

25-582

火葬論

ヘンリー・トムブソン / 著

M7

ADJ-0053

